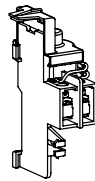


DR25-A

en Installation instructions
fr Notice de montage
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

Remote reset coil DR25-A for TA25DU
Bobine de réarmement à distance DR25-A pour TA25DU
Fernrückstellspule DR25-A für TA25DU
Bobina de rearme remoto DR25-A para TA25DU
Bobina per ripristino a distanza DR25-A per TA25DU
Fjärråterställning DR25-A för TA25DU
用于TA25DU的远程复位线圈DR25-A
Катушка удаленного сброса DR25-A для TA25DU



Doc.No. 2CDC106079M6802 (b)

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Str. 82
69123 Heidelberg
Germany

<http://www.abb.com/lowvoltage>



en Warning! Hazardous voltage!

The installation and the operation of this device and any maintenance must be carried out by a qualified person in accordance with specific local standards and safety regulations. Before installing this device, read these operating instructions carefully. Do not touch live parts. To avoid damages to persons and material the devices have to be replaced in case of mechanical and/or electrical damage. These operating and installation instructions cannot claim to contain all detailed information of this product and can even not consider every possible application of the products. Subject to change without prior notice. The English text applies in case of doubt.

fr Avertissement! Tension électrique dangereuse !

L'installation et la mise en service de cet appareil ainsi que toute opération de maintenance doivent être réalisées par une personne qualifiée, dans le respect des normes locales et des dispositions en matière de sécurité. Avant d'installer cet appareil, lisez attentivement cette notice d'utilisation. Ne pas toucher les éléments sous tension. Afin d'éviter des dommages corporels et matériels, les appareils doivent être remplacés en cas de dommage mécanique et/ou électrique. Cette notice d'utilisation et d'installation ne prétend pas contenir toutes les informations détaillées sur ce produit et ne peut en outre pas tenir compte de toutes les applications pouvant être faites des produits. Sous réserve de modifications techniques pouvant intervenir à tout moment. En cas de doute, c'est le texte anglais qui s'applique.

de Warnung! Gefährliche Spannung!

Die Installation und die Inbetriebnahme dieses Gerätes sowie jegliche Wartungsarbeiten müssen durch eine qualifizierte Fachkraft durchgeführt werden. Dabei sind lokale Normen und Sicherheitsvorschriften zu beachten. Vor der Installation des Gerätes muss diese Betriebsanleitung aufmerksam gelesen werden.

Spannung führende Teile nicht berühren. Um Personen- und Sachschäden auszuschließen, müssen die Geräte im Fall einer mechanischen und/oder elektrischen Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden. Diese Betriebsanleitung enthält nicht sämtliche Detailinformationen zu der Produktreihe und kann auch nicht jeden Einsatzfall der Produkte berücksichtigen. Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. In Zweifelsfällen gilt der englische Text.

es ¡Advertencia! Tensión peligrosa!

La instalación y la puesta en funcionamiento de este dispositivo, así como cualquier trabajo de mantenimiento, deberán ser ejecutados por una persona competente cualificada. En esto, deberán observarse las normas locales y las normas de seguridad. Leer el manual de usuario detenidamente antes de instalar este dispositivo. No tocar piezas que se encuentren bajo tensión.

Para evitar daños personales y materiales, los dispositivos deberán ser sustituidos al presentar cualquier daño mecánico y/o eléctrico. Este manual de usuario no contiene todos los datos detallados con respecto a la serie de productos, y tampoco podrá tener en cuenta cada uno de los casos de aplicación de los productos. Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas en cualquier momento. En casos de duda será válido el texto inglés.

it Avvertenza! Tensione pericolosa!

L'installazione e la messa in esercizio di questo apparecchio e tutti gli interventi di manutenzione dovranno essere eseguiti da tecnici qualificati, in osservazione delle norme di legge locali e delle disposizioni di sicurezza. Non toccare le parti in tensione!

Per escludere lesioni a persone e danni materiali, sostituire gli apparecchi in caso di danneggiamento meccanico e/o elettrico. Le presenti istruzioni per l'uso non possono contenere tutte le informazioni di dettaglio relative alla serie di prodotti e non possono tenere conto di ogni singolo contesto applicativo. Con riserva di modifiche tecniche! Nel caso di dubbi di interpretazione ha validità il testo inglese.

sv Varning! Farlig spänning!

Installation och drift av denna enhet och eventuellt underhåll måste utföras av en kvalificerad person i enlighet med specifika lokala bestämmelser och säkerhetsföreskrifter. Innan denna enhet installeras ska bruksanvisningen läsas noga. Rör inte vid strömförande delar.

För att undvika personskador och materiella skador måste enheten bytas vid mekanisk och/eller elektrisk skada. Det är inte något krav att denna bruks- och installationsanvisning innehåller all detaljerad information om produkten och den kan inte heller ta hänsyn till varje möjlig användning av produkterna. Information kan ändras utan föregående meddelande därom. Vid oklarheter gäller den engelska texten.

cn 警告! 电压危险!

此设备的安装和运行以及任何保养工作必须由具备资格的专业人员进行，并遵守当地的有关标准和安全规则。在安装此设备前，请仔细阅读这些使用说明。不要触摸带电部件。为避免造成人员伤害和物质损坏，发生机械和/或电气损坏时必须更换设备。这些使用和安装说明无法包含此产品的所有详细信息，也不能涵盖产品的全部应用情况。如有更改，恕不预先通知。有疑问时以英文版为准。

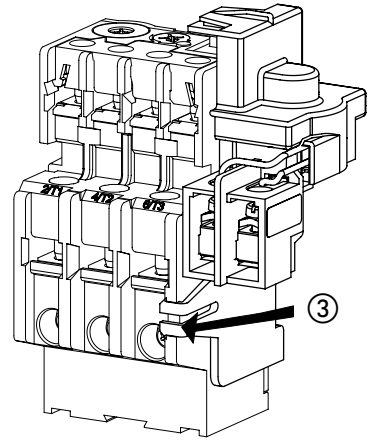
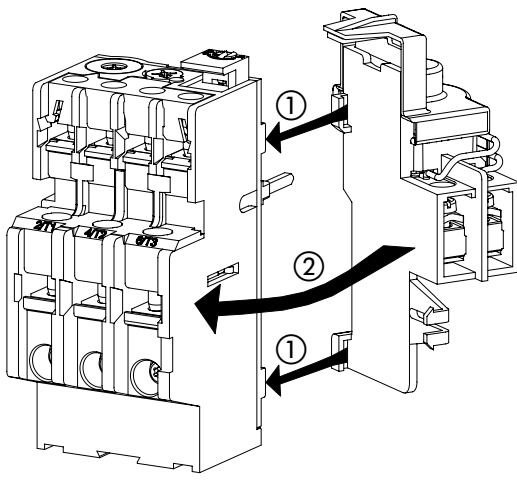
ru ОСТОРОЖНО! Опасное напряжение!

Монтаж и ввод в эксплуатацию данного прибора, а также любые работы по техобслуживанию, должны производиться квалифицированными специалистами. При этом, необходимо соблюдать местные нормы и правила техники безопасности. Перед тем, как производить монтаж прибора, необходимо ознакомиться с данным руководством. Не прикасаться к деталям, которые находятся под напряжением. Чтобы исключить нанесение травм, а также материальные ущербы, в случае механических и/или электрических повреждений приборы Данное руководство не охватывает всю подробную информацию к типу и не может учитывать каждый отдельный случай применения изделия. Оставляем за собой право на технические изменения. В случае сомнений действителен английский текст.

en After installation suitable IP protection based on the installation requirements have to be provided.
fr Après le montage, l'opérateur doit veiller à assurer une protection IP adaptée conformément aux exigences de l'installation.
de Nach dem Einbau muss für einen ausreichenden IP-Schutz entsprechend den Einbauanforderungen gesorgt werden
es Después de la instalación se deberá proveer una protección IP adaptada a los requerimientos del lugar de instalación.
it Dopo l'installazione è compito dell'installatore provvedere a una protezione IP conforme ai requisiti d'installazione.
sv Efter monteringen måste installatören ombesörja lämpligt IP-skydd i enlighet med installationskraven.
cn 安装后安装者须根据安装要求提供合适的IP保护。
ru После монтажа необходимо обеспечить соответствующую IP защиту в соответствии с требованиями по электромонтажу.

en Consider the data on the label at the side of the unit.
fr Veuillez tenir compte des données indiquées sur la plaque signalétique située sur le côté de l'appareil.
de Beachten Sie die Daten auf dem seitlichen Typenschild des Gerätes.
es Observar los datos en la placa de características lateral del dispositivo.
it Tenete conto dei dati riportati sulla targhetta conoscitiva a lato dell'apparecchio!
sv Beakta data på typskylten som finns på sidan av enheten.
cn 请注意设备侧旁铭牌上的数据。
ru Учитывайте характеристики на шильдике прибора сбоку.

DR25-A



en Manual operation
fr Fonctionnement manuel
de Handbetätigung
es Pulsador de servicio
it Operazione con tastier
sv Manuell manöver
cn 手动运行
ru Непрерывный режим

en Continuous operation
fr Fonctionnement continu
de Dauerbetrieb
es Servicio permanente
it Operazione continua
sv Kontinuerlig drift
cn 持续运行
ru Импульсный режим

en The coil is to be connected to auxiliary contact 97 - 98 of the relay.
The coil is not suitable for continuous operation.
Impulse duration: max. 0.2 s.

fr La bobine pour réarmement à distance doit être actionnée par le contact auxiliaire 97 - 98 du relais. **La bobine n'est pas conçue pour enclenchement permanent. Durée d'impulsion max. 0,2 s.**

de Die Ferrrückstellspule muss über den Hilfskontakt 97 - 98 vom Relais geschaltet werden. **Spule ist nicht für Dauereinschaltung ausgelegt. Impulsdauer max. 0,2 s.**

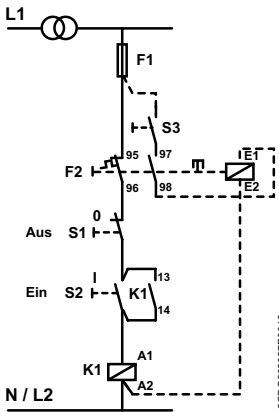
es La bobina de rearme a distancia debe conectarse al contacto auxiliar 97 - 98 del relé. **La bobina no es apropiada para conexión permanente. Duración máxima del impulso: 0,2 seg.**

it La bobina va collegata al contatto ausiliario 97-98 del relè. **La bobina non è idonea all'operazione continua. Max. durata impulso 0,2 s.**

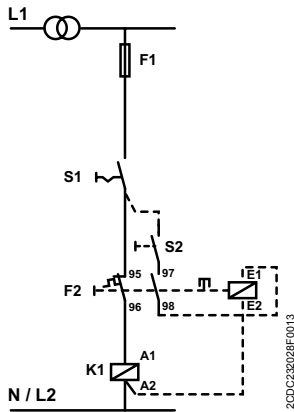
sv Fjärråterställningen måste anslutas till reläets extrakontakt 97 - 98. **Spolen är inte konstruerad för kontinuerlig drift. Pulstid: max. 0,2 s.**

cn 该线圈须与继电器辅助触点97 - 98相连接。该线圈不适合用于持续运行。脉冲持续时间: 最长0.2秒。

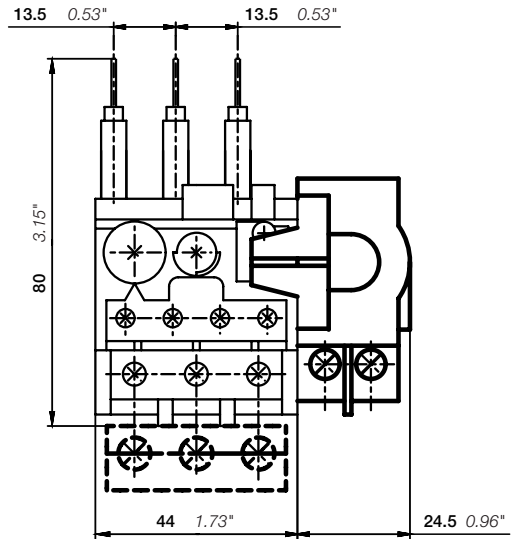
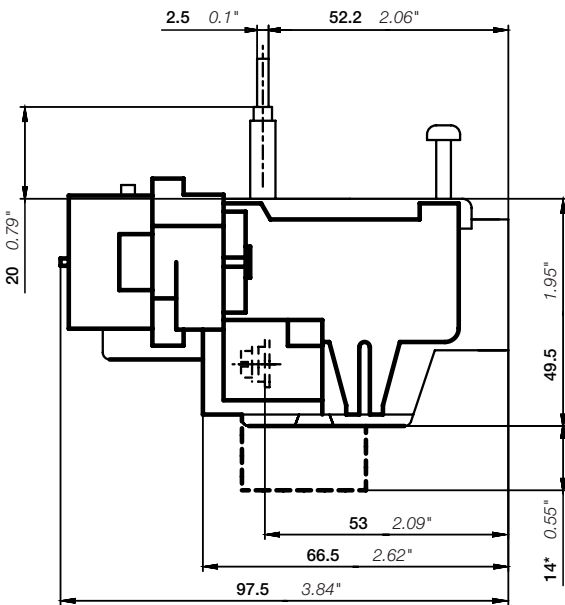
ru Катушка должна быть подключена к вспомогательному контакту реле 97 - 98. **Катушка не рассчитана для непрерывного режима. Длительность импульса, макс. 0,2 с.**



2CDC23027F0013



2CDC23028F0013



2CDC23028F0013

DR25-A								
E1,E2	M3,5 0.8 ... 1.3 Nm 12 lb.in	∅ 5.5 mm	Pozi- driv No. 1	1/2 x 0.75 ... 4.0 mm ²	1/2 x 0.75 ... 2.5 mm ² 1/2 x AWG 18 ... 14	1/2 x 0.75 ... 2.5 mm ²	1 x 0.75 ... 2.5 mm ² 2 x 0.75 ... 1.5 mm ²	9 mm